

# Self-portrait: Mid-project feedback to students

## Xwe-portreyek: Bersivên projeya navîn ji xwendekaran re

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

*Ev proje dê li gorî sê pîvanên giştî were nîrxandin. Ji bo ku hûn ji we re bibin alîkar ku hûn çêtirîn bikin, li vir çend bertek bi pêşniyaran hene ka meriv çawa xêzkirina xwe baştir dike. Min tenê tiştên ku ez difikirim ji we re şîretên herî girîng in hilbijartîye. Ger ev pêşniyar ne diyar in, ji kerema xwe ji min an hevalem xwe bipirsîn ku bêtir alîkariyê bidin we.*

### Proportion and detail - Rêje û hûrgulî

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

*Rêjeya navê jêhatîbûnê ye ku hûn bi rast şekil û mezinahiyê nîşan didin.*

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.  
*Bi baldarî temaşê bikin. Li wêneya xwe bigerin. Biceribînin ku hûn tiştê ku hûn lê dinêrin ji bîr bikin, û balê bikişînin ser xêz û şekilên pêkhatîyê.*
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.  
*Li hûrguliyên wînda bigerin. Li tiştên piçûk ên ku we guh nedaye bigerin: perçeyên piçûk ên porê xwe, qermiçiyên di cil û bergên we de, cûdahiyên piçûk di paşerojê de û hwd.*
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
*Dest bi xêzkirina nîvê din ê rûyê xwe bikin. Ger hûn yek aliyek rûyê pir bi tevahî pêşve bibin, dê dijwar be ku ew bi aliyekî din re li hev bikin.*
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.  
*Bi baldarî bipîvin. Tûrek, rêgez, an pelikên kaxez bikar bînin da ku rêberiyê bikin ku hûn tiştan li ku derê bi cîh bikin.*
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.  
*Li şiklên siyên xwe temaşê bikin. Şêweyên perçeyên rû baş in, lê şeklên siyan jê ne. Ji nêz ve li şikil û mezinahiyên deverên ronahî û tarî binêre.*
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.  
*Guhertinên di tevnê de bifikirin. Pêdiviya por ji cil, çerm, an siyên gemarî bi rengek cûda xêzkirinê heye. Biceribînin ku tevna tiştên cûda yên ku hûn xêz dikin bigirin.*

### Shading - Shading

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

*Şedad ji bo xêzkirinê ronahî û tarî bikar tîne. Ew rêgezek hêsan e ku meriv tiştan realist û sêalî xuya bike.*

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.  
*Xalên xwe sivik bikin. Rêzkirin ji bo rastkirina rêjeyan bingeîn in, lê piştî ku hûn dest bi şemitandinê dikin divê ew wînda bibin.*
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and will help it pop.  
*Tariyên xwe tarî bikin. Bi vî rengî dê bandora giştî ya xêzkirina we zêde bike, û dê alîkariya wê bike.*
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.  
*Awazek li roniyên xwe zêde bikin. Bi hiştina deverên spî meyl dike ku hestê bihêle ku hunera we neqediya ye. Di şûna wê de, li rengên sivik ên gewr bigerin ku hûn dikarin li şûna wê lê zêde bikin.*

- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.  
*Li ser nermbûnê dixebitin. Gewrên xwe bi danîna qatên rêwerzên xêzên guhezbar ava bikin, xetên bi xêzên hevqirtî (bê valahiyên spî) bikar bînin, an stûyê tevlihev bikar bînin.*
- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle grays. Add grays to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.  
*Li ser tevlihevkirinê dixebitin. Siya te carinan ji nişka ve ji ronahiyê ber bi tarîbûnê ve diçin, bi hindik an jî qet gewrên navîn. Germên gewr li deverên navîn zêde bikin heya ku hûn li şûna bazdanek ji nişka ve tevheviyên xweş biqedin.*
- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.  
*Dest bi siya paşîna xwe bikin. Gava ku hûn paşnavê xwe siya dikin, ew hevsegiya gewr diguhezîne û we neçar dike ku hûn portreya xweya mayî ji nû ve reng bikin. Ger hûn zû dest bi siyakirina paşnavê xwe bikin ew ê we dem û xemgîniyê xilas bike.*
- **Look carefully at the different grays in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.  
*Bi baldarî li gewrên cûda yê di porê xwe de binêrin. Hûn dikarin bi çêkirina xetên ku bi dirêjahî diherikin tevna porê bingehîn bistînin. Lêbelê, gava ku hûn şewaza ronahiyê û tarî ya rêzikên cihêreng dubare dikin, ew hîn çêtir dixebite. Zêdetir wext digire, lê bandor gelek caran bihêztir e.*
- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.  
*Temaşe bikin li keviyên tûj û fuzzy. Carinan tevlihevbûn zû ji ronahiyê berbi tariyê diçe, û carinan jî li dûrek dirêj dirêj dibe. Wêneya xwe ji nû ve bişopînin da ku bibînin ka hûn li ku derê divê kîjan bikin.*

## Composition - *Composition*

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.  
*Pêkhatin lihevhatina giştî û temamiya karê hunera we ye.*

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**  
*Heke hûn bixwazin vebijarka we heye ku hûn paşnavê derxin.*
- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.  
*Paşnavêk zêde bikin. Paşgirek kesek an tiştekê li cîhek taybetî, rastîn an xeyalî datîne. Li gorî nexşeyên bê paşeroj, dibe ku karê weya hunerî sade û netemam xuya bike.*
- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.  
*Dest bi siya paşîna xwe bikin. Li wir hin rêzikên we hene, lê li gorî xêzêkirina weya mayî kêmasiya wê heye.*
- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.  
*Dest bi xêzêkirina nîvê din ê rûyê xwe bikin. Ger hûn yek aliyek rûyê pir bi tevahî pêşve bibin, dê dijwar be ku ew bi aliyekî din re li hev bikin.*
- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.  
*Hûn xuya dikin ku hûn li paş in. Ji kerema xwe li ser projeya xwe dema firavîne an berî an piştî dibistanê bixebitin. An jî, hewl bidin ku hûn gavê xwe bilind bikin an dema xwe di dema dersê de bi bandortir bikar bînin. Ger we têra xwe kiriye, hûn dikarin bipirsin gelo hûn dikarin wê bibin malê da ku li ser bixebitin. Bînin bîra xwe ku heke pir karê we li derveyî dibistanê were kirin ez nikarim qebûl bikim.*